

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XV

BUENOS AIRES, ABRIL 20 DE 1908

N.º 524



CAMINO ADELANTE..... (Fot. de Adicrot)

CON LA BOCA ABIERTA

II.



ANTES de que lleguemos á la conclusión de lo que como baskos estamos obligados á hacer, abramos un paréntesis y digamos algo respecto al último párrafo de nuestro anterior escrito.

Cuando Roma era señora del mundo conocido, las provincias esperaban con ansiedad noticias de lo que en la capital ocurría porque un discurso habilidoso, un golpe de audacia, un crimen, el triunfo de este ó de aquel ambicioso, decidía de la suerte del mundo.

Los baskos, rodeados de ciudadanos romanos, eran los únicos que desconocían el colosal poder de los Césares Augustos.

Y ¿qué se les importaba?

Hoy Madrid es la Roma de los baskos peninsulares, pero los baskos de hoy son los esclavos de la antigua Roma; son los que esperan ansiosos noticias de la capital, porque del discurso de fulanita depende la entrada en el ministerio de otro César minúsculo que dictará leyes debidas al cacumen, sabe Dios de quien, tal vez de su nodriza ó de un torero. Y ante este ridículo *Imperator* se postran de hinojos pidiendo gracia esos *se discentes* baskos; y cuando se barrenan sus códigos, se rasgan sus leyes, se impone la librea militar á sus hijos y á tirones se los despoja de la secular vestimenta que era su honor y su vida, todavía se creen muy honrados si al exclamar *¡Ave Cesar morituri te salutant!* se les dispensa una sonrisa.

Madrid, el poder central, adquiere ante esos baskos las proporciones de lo eterno, de lo infinito, y no hay argumento capaz de hacerles cambiar.

La preponderancia del poder central, de Madrid, es tanta, que no solamente no se les ocurre la idea de que se pueda tratar de igual á igual sino que aun consideran imposible poner cortapisas á su mando absoluto.

Un telegrama de Madrid es suficiente para que escuchemos en todas partes; ya ha caído fulano, ya *tenemos* á zutano; ya *tenemos* la monarquía, ya *tenemos* la república, ya *tenemos* tal nueva ley, ya *hemos* perdido tal cosa, ya *hemos* terminado la guerra, etc., etc.

De manera que los intereses de todo el país, están á merced de una falange de ambiciosos y buscavidas, detritus de los pueblos, que se ha organizado en Madrid para asaltar el poder, y convertir la administración en un vasto sistema de explotación pública.

Esto en cuanto á las relaciones del país basko con el poder central.

Si ahora nos circunscribimos al país basko en su interna organización presente, veremos que sucede lo mismo.

Entre Vitoria, Pamplona, San Sebastián y

Bilbao ninguna hace notar tanto su influjo como esta última.

Los grandes capitales que tiene acumulados y que se desparraman en épocas electorales roban á Bizkaia su representación (legítima según el procedimiento actual); y como estos capitales, las grandes industrias, los centros docentes especiales, las empresas de navegación, de pesca, las autoridades civiles y militares y otras muchas formas de actividad, ejercen su acción absorbente, sobre todo Bizkaia, centralizando la administración, resulta que la representación de Bizkaia es Bilbao, y los representantes antes bilbainos que bizkainos.

Y como esos capitales, esas industrias y esas empresas, han sido creados y viven en su mayor parte á la sombra oficial, resultan más afines y sus intereses más concordantes con los del poder central que con los del resto de Bizkaia.

De aquí la divergencia á que hacíamos referencia en nuestro primer escrito, de los comisionados de Bizkaia con los demás.

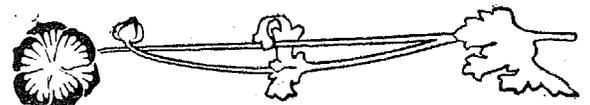
Si recordamos las manifestaciones de Vitoria cuando la traslación de la Capitanía General, el afán tan arraigado en San Sebastián de atraer y adular á la familia reinante y otros muchos detalles que podríamos ir citando, se verá claramente el desacuerdo que existe entre los intereses del basko que piensa, siente y quiere en basko y los intereses de nuestras flamantes *capitales de provincia* en las que anidan los mangoneadores de la política y explotadores de los baskos.

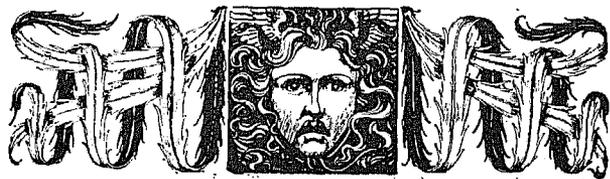
Como estas diferencias son locales pueden resolverlas las *provincias* con sus *capitales* respectivas, pero no está demás esta digresión para confirmar lo que vamos á decir.

Siendo cierto, de toda evidencia, que el pueblo basko es enemigo de la centralización y siendo también cierto que, repuesto del aniquilamiento y sopor que lo ha adormecido por más de medio siglo, está en situación propicia de recuperar su posición ¿por cuántos medios puede llegar á este resultado?

No hay más que dos. O la acción del poder central ó la libre y espontánea voluntad de los individuos.

De lo primero hemos hablado en el número anterior; pretender que después de tantos años de constante lucha para rebajar al país basko al nivel de las demás provincias, pierda voluntariamente el fruto de su trabajo es como pedir luz á la obscuridad, tinieblas al sol. De lo segundo nos ocuparemos en el próximo número porque no basta invitar á que trabajen ni constituirnos en herederos de lo que otros hayan hecho. Entre los baskos el que nada hace no vale nada.





CURIOSIDADES BASKAS

LAS CUEVAS DE AITZBITARTE EN RENTERIA

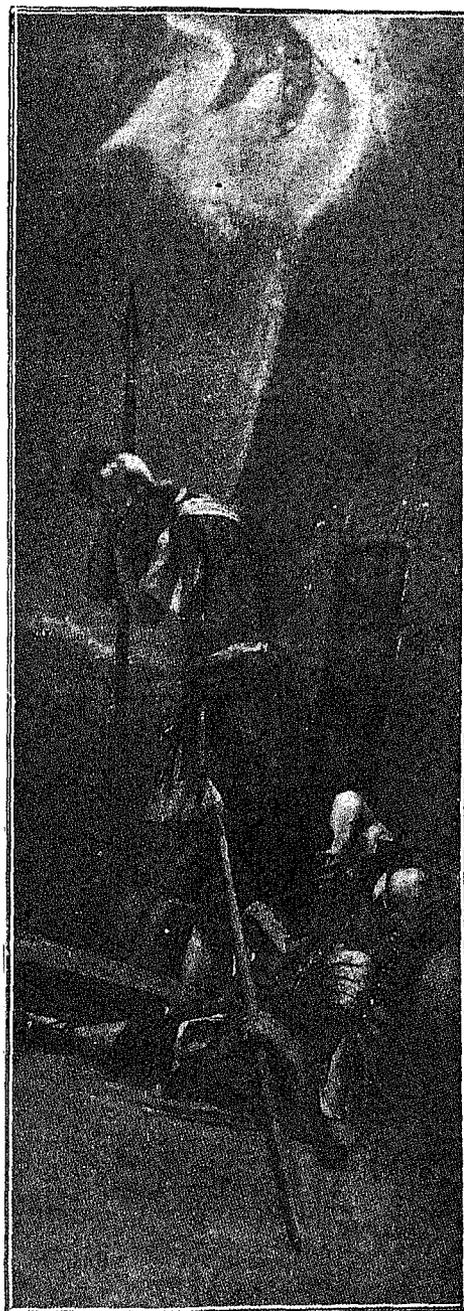
El monte Aitzbitarte arriba nombrado, aunque por ser peñascal no admite la industria de árboles, cría por sí tejos y variedad de especiales yerbas y contiene cuatro cuevas mirando sus bocas al Mediodía y Sudoeste, en cuya parte, desde la raíz de él hasta su cima, tendrá como trescientos codos de elevación; y vamos á hacer la descripción de dichas cuevas á juicio prudencial y poco más ó menos. La principal y mayor de ellas es la tercera, y existe á una cuarta parte de la altura del monte; su longitud será como cuatrocientos y cincuenta codos, su entrada en forma de arco de doce codos de alto en el centro pero de desigual figura y medida en los ángulos; presenta una estancia espaciosa de cuarenta y seis codos de largo y treinta y uno de ancho con altura de catorce, y al extremo de ella, á mano izquierda se encuentran dos apartamientos, el uno de veinticuatro codos de largo, doce de ancho y seis de alto, y el segundo, con comunicación por él, será como su cuarta parte. Caminando desde la expresada entrada en forma de arco hasta terminar los cuatrocientos y cincuenta codos de la extensión, se hallan después de la nominada espaciosa estancia ocho ó nueve ensenadas de desigual figura y fondo por cada uno de los lados, entre las cuales tendrían algunas veinte codos de fondo y otras ménos. En el mismo paso, como á la cuarta parte de distancia desde la boca, se dá contra un peñasco por cuyos costados hay dos caminos que van á parar á un mismo término, y á otra cuarta parte más de camino se presentan dos cavernas considerables cuesta abajo. Más adelante á otra cuarta parte de distancia, se encuentra un tránsito estrecho bajo y cuesta abajo, donde se dan con otra caverna y en ella una cortadura en que hay un pozo profundo de agua según la tardanza en bajar y ruido que hace la piedra tirada por ella. Pasada esta cortadura con trabajo, se presenta otro tránsito en forma de arco, bajo también y angosto, de cosa de treinta codos de largo y desde aquí se sigue una bajada temible de la cual á distancia de treinta codos de tránsito angosto y en forma de arco se acaba la cueva en un manantial de aguas que por un agujero estrecho é intransitable se dirige al interior del monte. Aunque se han señalado parajes de tránsito, bajo de los que en algunos es monester agacharse para poderlos andar mas tiene generalmente la cueva tanta elevación, que sus bóvedas distan del suelo diez, quince, veinte veinticinco y más codos, todo á juicio prudencial. El piso de esta cueva, sus calles, ensenadas, costados y bóvedas son de piedra fina que parece caliza con color entre azul y ceniciento. Mas siendo jaspe como lo es en la superficie y todo el exterior del monte, pudieran ser de esta calidad las expresadas partes de la cueva, las cuales se presentan todas á vista como una sola pieza de piedra. La primera entrada de ella en forma de arco ofrece razones de creer ser artificial, pero lo demás de la cueva no inclina tanto á tenerlo por obra de manos; y según cierta especie de costra y piedra salitrosa que se registra en las paredes y bóvedas de las cuales cuelgan también unos como brazos y muslos formados de la espuma que han chorreado, pudiera juzgarse efecto del fuego. Como quiera que sea pueden dentro de esta cueva caber cómodamente diez mil hombres y defenderlos veinte contra un ejército de cien mil con solo tres cañones colocando dos á distancia de veinte codos desde la nombrada espaciosa estancia donde se estrecha el tránsito de aquella y el otro en el primer

apartamento arriba expresado, cuya entrada es también angosta. Esto se dice en suposición de que para la defensa no quisiesen valerse de la boca de la misma cueva.

Las otras tres cuevas son mucho menores. Una está á la raíz del monte con entrada solo capaz de un hombre: su extensión será como cuarenta y cuatro codos. Otra como siete codos más alta y algo ladeada á su derecha con entrada en forma de arco de diez codos de grueso, catorce de alto y veinte y ocho de ancho, la cual luego presenta una estancia de sesenta codos de longitud, veinte y ocho latitud y de solos tres y en partes menos de elevación. Su bóveda es una sola losa ó piedra como cielo raso y aunque tiene esta cueva mayor extensión no es transitable por lo cenagoso del piso. La tercera con entrada de doce codos de ancho en forma de arco desigual se halla la más alta de todas sobre la principal primeramente explicada y tendrá cuarenta codos de longitud.

X.

CUADROS BÍBLICOS



La Resurrección. (Cuadro de A. Estruch)

CUADROS BÍBLICOS



GLORIA IN EXCELSIS DEO (Cuadro de Witt)

CONGRESO BASKO.

Oportunamente anunciamos la celebración de este congreso anual y hoy vamos á dar cuenta de los acuerdos tomados, según lo encontramos en nuestro estimado colega *Revista Internacional de los Estudios Baskos*.

La Asociación baskófila *Euskal zaien Bilzarra* ha celebrado su asamblea anual el 12 de Septiembre en el salón de la alcaldía de Hondaya cedido galantemente por el alcalde Mr. Vic.

Abierta la sesión á las 10 de la mañana, ocupó la presidencia M. Jean de Jaurgain, sustituyendo á los secretarios que excusaron su asistencia, don Serapio Mugica y M. Clement d'Andurain de Maytie.

Después de dar la bienvenida á los miembros presentes, el presidente da lectura de las cartas que han dirigido los señores de Aranzadi, José Asurmendi, Frederic de Saint-Jayme y Julio de Urquijo explicando su ausencia.

Por su parte, el presbítero M. Landerreche, secretario general, presentó también las excusas de M. Iribarne, enfermo, y de numerosos eclesiásticos, miembros de la sociedad, á quienes el ejercicio de su ministerio ha impedido concurrir á la asamblea. A continuación da lectura del acta anterior que es aprobada.

Son asimismo aprobadas las cuentas presentadas por el tesorero M. Georges Lacombe.

Durante la sesión recibe el presidente una carta de su eminente y distinguido predecesor, don Arturo Campión, que se excusa por no poder asistir á la reunión y propone la federación de la sociedad *Euskal Etsulea* de la que él es presidente, con la nuestra, para afirmar la unidad de raza y de lengua de los baskos, artificialmente divididos por los Pirineos.

La proposición de Mr. Campión da lugar á que M. Chalets Petit, presidente honorario de la Cámara de Apelación, haga algunas objeciones á las que responden don Serapio Mugica y M. de Jaurgain.

Finalmente, la moción es aprobada sin ningún voto en contra.

A propuesta de M. de Jaurgain, la asamblea acuerda felicitar á don Julio de Urquijo por el brillante resultado obtenido en las dos vertientes del Pirineo y en todo el mundo culto por su bella é interesante *Revista de los Estudios Baskos* que cuenta, desde su primer año, más de 700 suscriptores.

Volviendo á ocuparse de una proposición, hecha hace algunos años, por M. el Dr. Guilbeau, M. de Jaurgain pide que la Asociación se ponga en relación con algunos municipios á fin de que la memoria de los baskos que se han distinguido por sus trabajos sobre la lengua ó la historia del país sea perpetuada en una placa de mármol, con inscripción en baskuenze, colocada en la fachada de

la casa natal, ó, á falta de esto en la sala principal de la alcaldía del lugar.

Una placa relativa á Pedro de Axular existe ya en la iglesia de Sare. Las municipalidades de Saint Michel, de Briscous, de Mauléon, de Sare, d'Abense-de-haut y los miembros de la *Euskalzaleen Bilzarra* se honrarían al perpetuar la memoria de Bernard Dechepeare, nuestro más antiguo poeta conocido, Jean de Licarrague, traductor del *Nouveau Testament*, Arnaud d'Oihenart, el célebre historiador, autor de poesías baskas, que coleccionó también los proverbios del país, el Dr. Joanes d'Etcheberri, de cuyas *Obras baskongadas* ha publicado recientemente un magnífico volumen nuestro eminente colega M. de Urquijo; y el canónigo Inchauspe que nos ha dejado el *Verbo basco* y bellas traducciones en dialecto suletino. Esta lista será completada más tarde. Esta moción fué adoptada quedando encargados el presidente y secretario general de ponerse en relación con los municipios.

Teniendo en cuenta la petición de M. Hatan, ausente, M. de Jaurgain hace notar los inconvenientes que presenta el artículo 8 de los Estatutos, fijando la fecha de la Asamblea anual en el segundo jueves de Septiembre. Esta época coincide con los retiros eclesiásticos y priva á la reunión de la presencia de un gran número de sus miembros. M. de Jaurgain propone la modificación de dicho artículo en esta forma:

«8.º Cada año la *Euskalzaleen Bilzarra* celebrará durante el mes de Agosto una sesión general, en una villa elegida por la Asamblea en su precedente reunión. El día del Congreso será fijado por el presidente.

Cada miembro será individualmente convocado por una invitación dirigida un mes antes y recibirá al mismo tiempo copia del orden del día acordado por la Mesa.»

Esta proposición, vivamente combatida por M. Ch. Petit, es aprobada por unanimidad faltando un voto.

La Asamblea acuerda que la sesión del año 1908 se celebrará en la villa de Cambo.

Finalmente se procede á la elección del Comité Director para el ejercicio de 1907-1908, siendo reelegidos los actuales.

Después del Congreso, un banquete reunió á todos los miembros presentes en el hotel Inaz.

FOMENTO DE SAN SEBASTIAN

En la sección noticiosa dábamos cuenta hace poco de las importantes obras que piensan llevarse á cabo en San Sebastián, las que contribuirán á aumentar notablemente su embellecimiento.

En una reunión que acaban de celebrar los señores que componen la Junta de la Sociedad «Fomento de San Sebastián», resolvióse por unanimidad dar comienzo á las obras proyectadas, de manera que el gran hotel, teatro y palmarium puedan inaugurarse para el verano de 1911.

Ampliando los datos que consignamos en números anteriores, podemos agregar que en breve se procederá al otorgamiento de escritura de cesión de los terrenos, contrato que suscribirán el Ayuntamiento y la Sociedad.

Inmediatamente dará comienzo á los trabajos preliminares, tales como formación de planos, proyectos, presupuestos, etc., de los citados edificios.

Es casi seguro que el proyecto del gran teatro lo harán arquitectos de la localidad, pues es este el propósito del Consejo de Administración de la Sociedad.

Para ello se abrirá el oportuno concurso, después de una reunión á que se citará á los arquitectos donostiarros, para tener en cuenta las ideas que éstos expongan y confeccionar de acuerdo con ellas el pliego de condiciones del Concurso.

Por lo que al hotel respecta, nada puede anticiparse respecto al arquitecto á quien será encomendado el proyecto, si bien se trata de encargar su confección á un especialista en esta clase de edificios.

Corroborando nuestros informes anteriores, ambos edi-

ficios irán emplazados á derecha ó izquierda de la estatua de Oquendo, dejando entre ellos un espacio de unos treinta metros de anchura y libre, por tanto, la perspectiva de la calle de Bengoechea.

El hotel irá emplazado á la derecha de la estatua, ó sea entre las calles de Bengoechea y Camino, quedando también libre la perspectiva de esta última calle.

El teatro y el palmarium irán en un mismo edificio, enclavado entre la línea de la calle de Bengoechea y la del paseo del Bulevar, dejando asimismo libre la perspectiva de esta última vía.

Entre la calle de Oquendo y la fachada de los edificios, por aquél frente, quedará una gran alameda, con anchura de 25 metros.

Por la fachada opuesta quedará también amplio espacio entre los edificios y el paseo de coches establecido actualmente en la Zurriola.



LA CRUZ DE ANOETA.—(Fot. de S. Caballero)

En Anoeta, camino de Tolosa existe la cruz de piedra cuya fotografía publicamos. Hay iguales en otros muchos pueblos, pero no por eso [es menos digna de llamar la atención pues la constituyen los atributos de la Pasión artísticamente distribuidos para constituir un conjunto armonioso.

El lotrero I. N. R. I., la corona, la túnica, los clavos, el gallo, la columna, las cuerdas, los azotes y la palma ocupan el frente, viéndose en el otro costado que aparece en el grabado la escalera, martillo, tenaza, lanza, etc.

Hallábase antes bajo un cobertizo que ahora ha desaparecido tal vez para que no sirviera de guarida para gente sin domicilio, pero hubiera [sido mejor que se cerrara completamente con una puerta, pues hallándose á la intemperie no ha de tardar el tiempo en destruir ese monumento.



Euskera eta Euskaldunak

¡Gora Euskadi! An da aspaldiehu an aditzen dan oju, oju maitagarriya euskaldun jatorrizkoentzat, zeñak pozgirotzen gaituen eta mugirotzen dizkigun zañetako odolak, bañan mingarriya da guztiz, oju au arkitzia laguntza chit urriyakin arkitzen dan bezela *Euskotarrak* izentzen diran askoren aldetik. Agiyan galdetuko du nere irakurle onak. ¿Ni ote naiz oyetako-enbat? Nik erantzun det, euskeraz itzegiñ eta irakurtzen dutenak arreta aundiz, dirala *euskotar* izendu, eta euskeraz itzegiñ eta dakiten oyek bañon milla bider obeak.

¿Nola ez? oraindik egin guchi dala arkitu nitzan, Bilbaoko bi gazte oju onen alde mintzatzen ziranak, zeñak arrendu nituen amaiketako lege bat egitera; joan giñan alkarrekin asi ere bai izketan, bañan mintasan aundiya eman ziraten esan ziratenian, gu euskaldunak gera eta orregatik oju egiten degu *Gora Euskadi*, Nik ikusirik aiiñ gogor eskudatzon zutela gure euskera berdiñ eta ifloren antzik gabea, mintza nitzayen euskeraz eta erantzun ziraten erderaz esana, ez zikan, ez dakigu zer esaten dezun zergatik ikasi ez degun euskeraz. ¿Nora joan gindezke orlako euskaldunakiu?

¿Zer egin lezateke oriyek euskeraren alde ezagutzen ez badute bere Ama? Ama ezagutzen ez dubenak ¿nola lezake maitasunik beregan?

Gure Ama euskera zarrak orlako eskutzalle asko izaten baditu, ansiya galduko du eta ondutuko da betiko.

Egin zaguñ kontu eche bat egin bear dala, astengera egiten, bañan zimendurik gabe, goratugatik tellas ezaldu arte, ¿iraingo aldu zimendu gabea dala? Ez det uste iflor izango danik esango dubenik bayetz Euskeraz ez dakien euskalduna da, zimendu gabeko echia bezela, sendotasun gabea, eta sendoeza da, euli ego bakarra edo gizon zanko mozt bat bezela, urgana. ¿O Euskera maitagarriya! ¿Nola eskudatuko zaituzte zutzaz aztuta bizi diran oriyek? Euskal batzokitar askok zauzkate eche zatarriñez bera lurperatua, eskudatu bearrean eskudatu egiten zaituzte.

Ez da aski esatia ni euskalduna naiz, eta beragatik deadar egiten det *Gora Euskadi*, ez, euskaldun guztiyak lenengo jakin bear degun gauza da, gure aurrekuen izkuntz, eder, berdin gabeko euskara.

¿Eta gero? gero, lege, fuero, eta oitura zarrak zer ziran jakiten. ¿Eta ontarako zer egin bear da? Ontarako guraso euskaldunak, boren ondorengo guztivai, euskeraz itzegiñ, kantatu eta dantzatu, eta orla asiya edo zimendutik ondo artzen badira gorakisunak, euskera beti egongo da goitzu eta gallekirotua.

Nik-euskera maita det, maita ditut lege eta oitura zarrak, bañan ez erdizka, osoro maita ditut gaurabek guztiyak; ni gurasonu nitzan ezkeron nai det nere aurrak ni maitatzia, euskaldunak euskera maita bear degun bezela.

Bañan euskera maita duben guztivak, jakin beardu euskeraz mintzatzen, bestela esan liteke erdizka maita dubela, eta au, beñirako izango da mingarriya, zergatik izango dituen ozkudatzalle almen guchiknak, zeren proochu litzeketon gure izkuntzaren lurperatzalleak.

Ea bada, asna gaitozen guztiyak, iriki eta gora ditza-gun euskal ikasteche eder zimendu oneknak, eta orduan ikasiko degu gure izkuntz eder berdin gabeko ama maitatzen.

Goratu, eta zabal hodi gure euskara, bere lege, oitura eta fuero oderrakiñ.

JUAN IGNACIO URANGA.

Donostian, 1908-an



De nuestro concurso fotográfico.—MENCION HONORIFICA —
(Del grupo de las enviadas por Apotekari).

Paisaje nevado

En una de las espesísimas nevadas, tan frecuentes en invierno en nuestro país, está tomado este paisaje, que es el antiguo camino-calzada de Arratia, donde se levanta la hermita de «La Piedad», que es donde se venera una imagen de talla de gran mérito artístico, representando a la virgen con el cadáver de su hijo en el alda (según expresión del país) y que es muy venerada por los hijos de Villaro.

EL AHORRO

SUS CONSECUENCIAS

Casi todos los Estados de Europa han dedicado al ahorro atención y estudio preferentes por considerarlo como importante origen de riqueza y de moral civilizadora, y la inculcaron en la infancia desde las escuelas, facilitaron todos los medios cómodos, así como las más amplias garantías, para atraer al pueblo a la previsión, implantando las «Cajas» hasta en los más apartados lugares; procuraron en sus comienzos pingües rendimientos a los pequeños capitales depositados, halagándolos con rápida multiplicación; pusieron en juego activa y eficaz propaganda para el desarrollo de esta principal fuente de riqueza, y como resultado final obtuvieron la realización del pensamiento más grande, de conseguir que el obrero, el colono, meditaran y se familiarizaran con el ahorro, estableciéndose así, aparte de las benéficas consecuencias que dimanan de los capitales creados, el arma más poderosa para extirpar arraigados vicios que se ceban en las clases proletarias.

El obrero, el agricultor que simpatiza con el ahorro, discurre algo más que para calcular el promedio que le resulta (para gastárselo diariamente) de distribución de las quincenas que ha cobrado. El que no tiene hábitos de previsión percibe sus jornales, satisface las necesidades que le oprimen y se lanza al alcohol. Esta es la vida general de los desgraciados que no tienen noticias del ahorro.

Sea grande ó sea chica la cantidad que semanal ó quincenalmente reserva el jornalero afiliado á esta hermosa práctica, por tan sólo este acto, que le hace fijar su atención en necesidades del día de mañana, en la idea de conquistar un pequeño capital que le proporcione relativa independencia, ó en la seguridad de que durante su vejez podrá vivir decorosamente sin ser pesada carne de asilo; por pensamiento tan elevado, que no puede ser pasto de conversación de tabernas, se dignifica, creándose una segunda personalidad de aspiraciones nobles, y queda emancipado de la tristísima condición de «máquina», que sólo trabaja para el combustible que cobra y consume.

En una revista que en ocasiones trata de asuntos económicos, y refiriéndose á comarcas en la que fué próspera y adversa la fortuna, constituyendo por fin enfermedad endémica la pobreza, he visto la brutal y herética afirmación de que los pueblos pobres, los pueblos en que los jornales son exiguos, están condenados á perpétua miseria y les está vedado el dedicarse al ahorro. Lo cierto, lo positivo, es que muchos pueblos se suicidan por no haber tenido esta previsión de defensa en tiempos en que les fué pródiga la tierra y la manufactura, y mal pueden tenerla porque la desconocen, porque las clases directoras no se preocuparon de engendrar el ahorro, y, en una palabra, y éste sí que es el vicio capitalísimo de España y causa muy esencial de sus gravísimos males, vicio que está constituido, porque ni en las escuelas, ni en la cátedra, ni en la tribuna, se hace mención del ahorro, teniendo al pueblo sumido en la indiferencia, en el olvido de lo que tantísimo le interesa conocer, y ese olvido raya en lo humillante. Los jornales, después de todo, están ligados al medio ambiente, y en determinados lugares el uno puede significar tanto como el de cuatro, si éste radica allí donde la vida es cara.

Al frente de una tan laboriosa como interesante «Estadística» sobre el ahorro en España llevada á cabo á fines de 1906, vemos que en toda la provincia de Teruel, con sus 246.001 habitantes se dedicaron al ahorro 396, depositando 107.720 pesetas. Palencia contaba con 316, y 90.599. Lugo, con 465.386, se presenta con 328 y 153.443 pesetas, y finalmente, Jaén, con sus 474.490 habitantes, sólo 111 dedicaron 26.567 pesetas.

Estos datos dan un promedio de unos cuarenta céntimos de ahorro por habitante, excepto Jaén, que tan sólo llega á 0,055 pesetas.

Pues bien; Gipúzkoa, con sus 195.850 gipuzkoanos, tenía ahorrados en esta fecha pesetas 28.682.157, y el número de los inscriptos era el de 77.144, dando un promedio de ahorro por habitante de 146,44 pesetas.

Podríamos sacar en consecuencia, siguiendo las extrañas teorías de la revista en cuestión, que Lugo, Palencia, Teruel y Jaén, son más pobres que Gipúzkoa?

No; no está el secreto en la mayor ó menor riqueza de los pueblos, está en la sabia colocación de los capitales. El poderoso que no se rinde cuenta de la inversión de su fortuna se arruina; el humilde que se inicia en el ahorro del céntimo se enriquece.

En el continente europeo, Francia se lleva la palma del ahorro; de sus 38.961.945 habitantes, 12.045.912 acumularon pesetas 38.961.945 llegando á obtener un promedio de 138,58 pesetas; sigue á ésta Inglaterra, y de sus 43.740.000 ahorran 5.399.681.965, con un promedio de ahorro de 123,41; á ésta sigue Bélgica, y de sus 7.074.910 belgas, 2.088.488 concurren á las cajas con pesetas 734.981.444, resultando un promedio de 105 pesetas. Dinamarca, Suiza y Austria, 64,59 y 50 pesetas por habitante; Austria, Italia y Noruega 28 pesetas; Rusia y Luxemburgo, 16, y ¡consolémonos...! España figura en esta estadística del viejo continente con que 415.196 españoles han tenido el mal gusto de dedicar al prosaico ahorro pesetas 283.333.584; dando un promedio de pesetas 15,21; pero detrás de nosotros está Suecia, que llega sólo á pesetas 8,56 (y en esto bien claramente puede decirse que se hacen los suecos), y además... los balkanes no figuran para nada en este concierto.

Resumiendo, vemos que Francia está á la cabeza de estas instituciones, y cada francés ahorra pesetas 138,55; España llega á 15,21; pero en España está Gipúzkoa, que en cifras de oro puede decirse que á primeros de 1906,

de sus 195.850 habitantes, ahorraron 77.144, alcanzando el brillante promedio de pesetas 146,44 y estos resultados son de verdadero honor y orgullo para las entidades que tanto han trabajado para que arraigue el ahorro, entidades que son el Ayuntamiento de San Sebastián y la Diputación de Gipúzkoa.

Ante ejemplo tan palmario, interesa conocer los medios de que se han valido estas Corporaciones populares para difundir la previsión, y esta labor la trataremos en otro capítulo; pero como quiera que los elementos constitutivos básicos han sido el entusiasmo, la buena fé, excelente administración y la continua propaganda por la causa (medios que no cuestan caros), se ha de sacar, en lógica consecuencia, que lo que se practica en Gipúzkoa se debe de practicar en otras provincias de España, imponiéndose, por lo tanto, hasta una indirecta obligación, si fuera necesaria, para el hábito del ahorro, que ante todo se logra predicándolo con fé, preconizando sus excelencias y bondades, difundiendo con entusiasmo y constancia, y halagándolo.

Los poderes públicos, en el ahorro, han de tener la misión de la lanceta en la viruela. Pocos años atrás, por complacencia de las autoridades causaba miles de víctimas, se llegó á hacer obligatoria la vacuna y desapareció la enfermedad, y todos bendijimos la tiranía del bisturí que luchó con la ignorancia y las preocupaciones.

Los poderes públicos de España, como han hecho las Corporaciones populares de Gipúzkoa, han de inocular el virus del centimillo de la previsión, y en una década no más se sentirán sus salvadores frutos, sus redentoras consecuencias.

M. LONGFIELD.
(Profesor Mercantil.)



EPHER ZANGO GORRIA,...

I

Epher zango gorria
Airean yuaile propia
Ez duzuya bada pena, ene hola ikhustia,
Othoi, othei, har nezozu, utzirikan bertziak.

II

Norat nahi yuan nadin
Ene bihotza zurekin
Plazerikan ez dut hartzen, ene gazte lagunekin,
Nun ez zaitudan zu ikhusten, zure begi ederrekin.

III

Eri nuzu bikotzez
Ernaiten dautzut bi hitzez
Sukhar malinak harturik nago, zu et zuzkedan heldurrez,
Othoi, othoi, har nezazu hil ez nadin changrinez.

IV

Eritasunen kontrako
Erremedioak badire
Erremedioak badire eta, zerbitza zaitz barberez,
Eta ez jin ene ganat, ni mediku beharrez.

V

Erhztunbat badut nik
Urrhe finez eginik
Hura ikhus arteraino, zure erhian sarturik,
Ene bihotzak ez du izanen, sekulan deskantsurik.

VI

Erhaztuna baduzu
Bertze bati emozu
Ene erhian Erhaztunik, zuk sarthuren ez duzu,
Segurtatuya uzten zaitut, ene pegilik ez duzu.



NERE AMETSAK

Bein egin nuben amets-
bat oso pisuba,
echean artu bear
nubela izuba;
etzan gezurra irten
amets egitsuba,
sarri kanpayak eman
zuten abisuba,
gure echean zala
chiminitik suba.

Beste bat egin nuben
andik bereala,
idiyak arrapatu
bear nindubela:
bada nere ametsa
atera zan ala,
ñautegiya zan da
begira nenguala
arrapatu ninduben
nik ezdakik nola.

Andik geroagora
nuben berriz egin,
bestek eman da artu
bear nubela min;
denboraz gertatu zan
au ere nerekin,
pelotan nebillela
nere lagunakin,
begiyan joninduten
pelota batekin.

Beste arrats batean
zitzaidan burura,
urtan etorri bear
nuela apurura;
nere zori charrean
sarri amets ura
gertatu zan egiya,
eran nuben ura,
nintzalako erori
kayean putzura.

Urrena egin nuben
(ez baitzait aztuko),
zerbaittek erorita
nindubela joko;
egin nuben ametsa
egi gertatzeko,
tella bat erori zan
eta arrek ni jo,
zeñak hota ninduben
korde bage seko.

Segiran egin nuben
penak bukatzeko
zaitzaidala loteri
on bat aterako;
bada chartel bat artu
nuben artarako,
eta zer erori zan
chartel arrentzako?
ntsa eta ezer ez
berriz neretzako.

RAMÓN ARTOLA.



De nuestro concurso fotográfico.—MENCION HONORIFICA.—
Del grupo enviado por «Apelkari»

Puente de Aranzazu

Bajo del puente que dá acceso á la Iglesia parroquial de Aranzazu, sita en el valle de Arratia (Bizcaya) ofrece un aspecto preciosísimo la pintoresca silueta del puente, cubierta por completo de yedra; y al transcurrir suave del río de Arratia en un hermoso día de verano, en medio de una espléndida vegetación salvaje complementa un cuadro delicioso.

La fotografía dá cierta idea de aquella belleza panorámica.

PÉRDIDA DE IDIOMA

Los que equiparan las lenguas á un organismo vivo, al de una planta ó animal, necesariamente opinan que están sujetos á la ley universal de la muerte. Yo no admito esta equiparación, si no es en sentido metafórico, análogo, meramente explicativo. Mas supongamos que me equivoque: la observación nos enseña que así como el menor número de organismos parece de muerte natural, es decir de vejez y que por lo común sucumbe á los golpes del accidente ó de la enfermedad, la historia así mismo nos revela que la inmensa mayoría de las lenguas desaparecidas no murieron sino que las mataron. Causas externas ó en otros términos, enfermedades ó accidentes cortaron la trama de su vida: la ruina de la nacionalidad, la pérdida del predominio político y principalmente la degeneración del sentimiento patrio. Para que un pueblo pierda su lengua es preciso que en su mayor ó menor grado comience por despreciarse á sí propio.

La lengua, es la exteriorización del alma étnica, y al alma no llegan las cadenas de los conquistadores ni la cuchilla del tirano.

A. CAMPIÓN



El Elevaje Argentino

LAS CARNES ARGENTINAS

«POTPOURRI»

Alabado sea Dios; y cuantos desatinos se enjaretan á diario tocando estos tópicos tan interesantes, y cuya gravedad comienza por fin, á no poder pasar inapercibida.

Los efectos de «La cosecha» son partos, más ó menos tardios; pero infalibles. Hay una ley fisiológica mundial, pudiera decirse, que evoluciona como un fenómeno natural, como una de las tantas á la que es en vano rehuir el cuerpo, cuando los gérmenes se desarrollan latentes y vigorosos siguiendo su curso.

Solo «El Cotán» ha de encauzar, aunque lentamente, la buena normalidad en la mejor marcha de «La Industria Ganadera.»

Cuando recorro las afirmaciones, tan novedosas, aunque seculares, que «El Basko Tambero» y S. S. S. han hecho en los diversos temas de *El Elevaje*, más me arraigo en las convicciones radicales que las originan.

Pienso además, que el tiempo y los sucesos han de ir dando la graduación á los valores: no la marca de más ó menos ribetes con que nos fríegan los gringos y también las publicaciones de títulos con acústica dudosa.

Cuando en «La raza Durham» trazaba aquel final tan filarmónico, no era á humo de paja, bien á pesar de que así lo pareciese.

Ahora un señor Vattuone repite en *La Nación* la posibilidad que allí se insinuaba; y aquel diario importante, hace argumento, como base, de lo que ello implica.

Y erran, no obstante; quieren asentar deducciones distintas á hechos que las originan.

La merma de la exportación Norte-Americana, es favorable para el porvenir de la ganadería argentina, en eso estarán conformes. Pero ese fenómeno natural, cuya propensión es á más restricción permanente, no es á causa de merma en la producción, sino la consecuencia de un mayor consumo interno.

La producción Norte-Americana avanza colosalmente, no tanto en la cantidad, en el número, cuanto en la calidad, que es lo que acrecienta los mayores valores.

Esta calidad, no consiste en que anmente el Durham ó Angud, el Normando, el Flamenco ó el Piemontese, como á diario leemos ó oímos en todos los organillos.

La calidad priva, en la proporción de amanse y estado de gordura, que sea el animal chico ó grande, es pues lo que dá el cachet, que la boncherie sabe apreciar y da la cotización merecida.

El cuarto trasero, como el delantero de Norte-América, Nueva Zelandia, Australia y otros, se cotizan en Inglaterra siempre á un precio por Stone de 8 £, que supera en mucho al argentino.

He ahí el toque más sonoro en estas «St. Bartolomé» más ó menos pasageras.

La actualidad en el mercado interno y que bien pudiera complicarse en mucho, no es del carácter con que en general se le analiza.

Es tan compleja que se desacierta. Bien es verdad que la gente no está para tratar estas frivolidades. Hay que llenar mucho papel, derramar torrentes de tinta sobre si los del P. A. N., los Ugartistas ó los galletilistas son los que más estorban al buen ó mal Gobierno, á quien cier-

ran el paso, para que no puedan hacer gasto de botines. ¡Ya llegará día en que teudrán que dirigir los Bernasconi!

Pero, andiamo.

La producción ganadera nacional, si nos hacemos eco de los reporteristas, anda como la carabina de Ambrosio; marcha como bola sin manija, canejo.

Aquí el «Ne comprende pas» de los señores cortadores, vulgo carniceros; cincuenta centavos el kilo de pulpa y otras yerbas, que tienen al Pueblo en abstinencia forzosa, lo que hace que ni fuerza le quede para gritar, cuanti menos para el trabajo rudo.

Y el que no llora, no mama, y menos será favorecido en la colmena de los laboriosos cuya ciencia y conciencia, van siendo difíciles, para que el botín del Presupuesto, alcance á complacer á todos. Digo, ó quiero decir, para los criollos, que los demás todo lo han menester para colonizar el país y hacer fructificar la tierra.

Las municipalidades, espontáneamente elegidas por los buenos vecinos, interpretan las conveniencias generales apretando las clavijas de sus guitarras. Los Gobiernos provinciales patriarcales, entonan magistralmente los *fortes* de las graciosas antono-suyas.

En fin, que el estanciero se queja, el dueño de la tierra la regala; ya no hay arriendos, y cada vecino no tiene que pensar mas en las bocas á cerrar y que el Estado alimente en el mas perfeccionado de los socialismos.

¿Cómo quieren ustedes señores periodistas ó escritores, que la inmigración no aumente y que ningún obrero toque la polca del espante?

¿No ven esta Jauja donde hasta los «Templos de Dios» tienen su taxímetro, que así creo que se llama, y donde se erijen cúpulas y chapiteles en ellos, con el tributo de los más fastuosos bailes carnavalescos?

¿A qué pues, juiciosos razonamientos, cavilidades numéricas, ni doctrinas zootécnicas, en este macaneo de remates de cabañas meritórias, por aburrimiento, cansancio, sucesiones que no se suceden y lo que es peor, acaso por convicción no que ello es mal negocio?

Mientras no se inculque en los cerebros, la máxima de que la *alimentación racional* es buen negocio, *pura carne* y mejor para reproductores, en vano las entonaciones profilácticas; mucho mejor asienta el canto gregoriano conocido por el de *los cardiales y caldo de gallina*: Si, señores.

Seguirá rigiendo en los mercados externos, un criterio más ó menos adverso, la desventaja asumirá mayor escala y se venderá un kilo de la mejor carne que se lleve á Londres, á un precio inferior al que se exige por lo desecho en el último rincón donde la producción sea pleotórica.

Pienso sin embargo, en días de bienandanza y mejores colores, á estos de incertidumbres y nubarrones por todos lados.

Aun cuando ello llegara á los extremos mas exagerados é imprevistos y cundiese un retroceso violento, en cuanto á los valores animales y de la tierra, que es muy posible, la «Industria Ganadera» con mas constancia y tesón que se revelan en otras por el temperamento del ambiente de la época, tiene que resurgir mas poderosa en un empuje desconocido, y como el baluarte de refugio, en las grandes crisis agrícolas que han de venir.

La agricultura tiene mucho, hoy, del juego de *cara ó cruz*, y se olvidan pronto las hecatombes pasadas.

La Ganadería responde á principios indestructibles, á horizontes de porvenir, fijos; es la hermana mayor que ha de salvar en todo tiempo á su complementaria, para constituir la riqueza, el engrandecimiento y el porvenir ilimitado de un Estado poderoso.

Los flones de California y de Sud-Africa tienen su término. Las arenas de la Pampa que apenas surgen, llevan en su seno los gérmenes, la vitalidad para llegar en su vejez á una robustez mas vigorosa que en sus actuales mocedades.

¿Qué mucho entonces, que esta lata deba terminar, para recomenzar con más brío, sobre el mismo tema, ya que el Diabolo cuando no tiene que hacer, esté condenado á espantar con la cola, las nebulosidades de este sempiterno mosquerío?

Así debemos ser, no los baskongados escritores, sino los escritores baskongados con *B* y *K*.

¡¡Qué corte....!!

ULPIANO CASTET LEJÁRCEGUI.

Abril, 3 1908

La limpieza de los árboles frutales

Los pequeños musgos y líquenes que viven con frecuencia adheridos á la corteza de los árboles, formando á modo de fieltro venenoso más ó menos tupido, traen muchos perjuicios á las plantas.

Estas incrustaciones á guisa de esponja, conservan la humedad en contacto con la corteza é impiden el acceso del aire y de la luz, provocando y favoreciendo el desarrollo de las enfermedades criptogámicas, que se ensañan en el árbol hasta que le secan.

Amenudo ocurre que á la acción de las criptógamas se suma la de los insectos parásitos, tales como los pulgones y las cochilinas, que ordinariamente viven escondidas bajo la costra de líquenes, que es medio muy apto para su rápido desarrollo.

Una planta invadida de líquenes (impropiamente llamadas musgos), aparece en poco tiempo envejecida y lánguida; muchos agricultores atribuyen este envejecimiento prematuro á la variedad de la planta ó á la especie sobre la cual está injertada, sin imaginar que la verdadera causa de la enfermedad no es otra que el imperdonable descuido con que se han dejado vivir á expensas de la planta las dañosas incrustaciones.

Todos los años, y principalmente durante el invierno, debe limpiarse la corteza de los árboles con cepillos metálicos, para desarraigar los líquenes tratando después el tronco y las ramas, desnudas aún de toda vegetación con soluciones cápricas como la siguiente:

Sulfato de cobre, 2 kilogramos.

Sulfato de hierro, 2 id.

Agua, 100 litros.

Para conservar los repollos

Ábrase en el suelo, en algún lugar seco, una zanja como de 50 centímetros de anchura y de profundidad suficiente para que un repollo que descansa su raíz en el piso, quede por esa parte superior al nivel libre del suelo. Colóquese allí los repollos en hileras de dos cabezas en su posición natural y arrímese á la raíz una cantidad suficiente de tierra. Con una lata ó tabla y ramas fórmese un pequeño techo que cubra el depósito, el cual deberá taparse con paja y tierra, dejando dos pequeñas aberturas en los extremos para su ventilación. De esta manera pueden conservarse los repollos por mucho tiempo.

Para impedir la germinación de las patatas

Para impedir la germinación de las patatas se recomienda un medio bastante fácil. Se hecha en el suelo del subterráneo en que se guarda la provisión de patatas, una capa de carbón finamente pulverizado, de un centímetro y medio de espesor. Extiéndase sobre esta capa las patatas, que podrán ser así conservadas más tiempo antes de entrar en germinación y conservarán indefinidamente su sabor.

Los huesos pulverizados

El polvo de huesos, en determinadas condiciones, constituye un excelente abono fosfatado, cuya eficacia iguala, ó poco menos, á la de los superfosfatos ó á las escorias.

El polvo de huesos comunica mayor eficacia en los terrenos pobres ó privados de cal.

El polvo de huesos se aconseja como abono para cultivos á largo plazo, como abono otoñal para trigo, para arroz ó como abono inicial para praderas temporales.

Una circunstancia que debe tenerse presente en la aplicación de los polvos de huesos es que, en lo posible deben reducirse por la trituración á un estado muy fino.

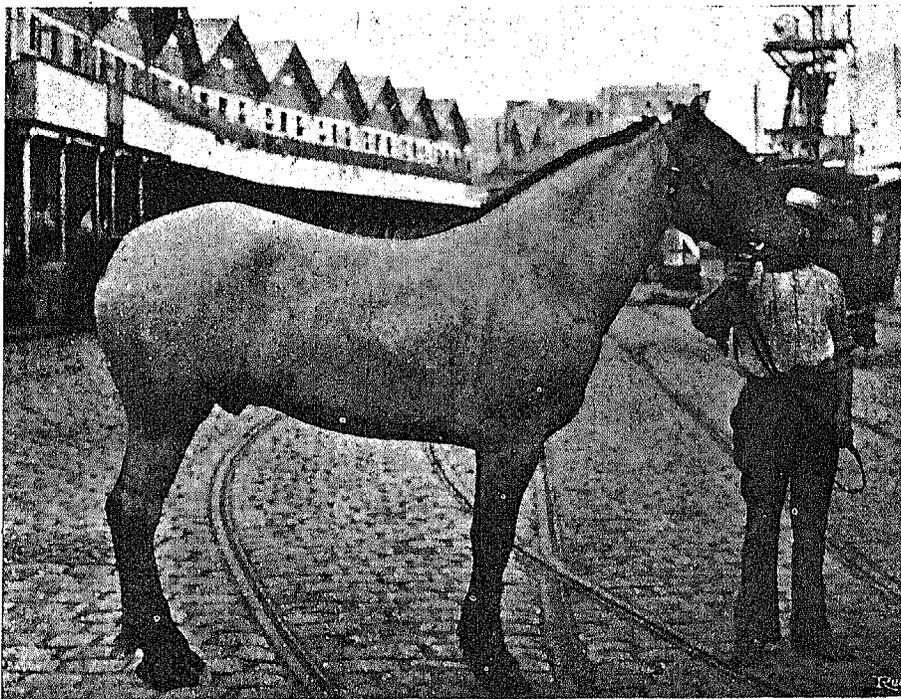
Otros experimentadores, y entre ellos Kellner y Rottechon han llegado á las mismas conclusiones, poniendo también en evidencia que la presencia de la caliza en el terreno tiene una gran influencia sobre la eficacia del polvo de huesos como abono fosfatado.

Ahora hay que anotar las nuevas experiencias de cultivo efectuadas por Soderbaum, que confirman algunos hechos observados precedentemente y ponen en claro además otros nuevos.

En presencia de las sales amoniacales ó de abonos orgánicos nitrogenados, los polvos de huesos han dado un rendimiento superior al de aquellas tierras en las que el abono nitrogenado ha sido hecho con nitrato sódico.

El aumento de la producción se ha obtenido tanto como abono nitrogenado mixto, sulfato amónico y nitrato sódico juntos, cuanto con sales amoniacales solamente; en este último caso, sin embargo, el efecto ha sido mayor.

En ausencia de grandes cantidades de caliza y en presencia de sales amoniacales, el polvo de huesos, como abono



Tipo del ardanés ligero.— De la Compañía General de Omnibus de Paris.

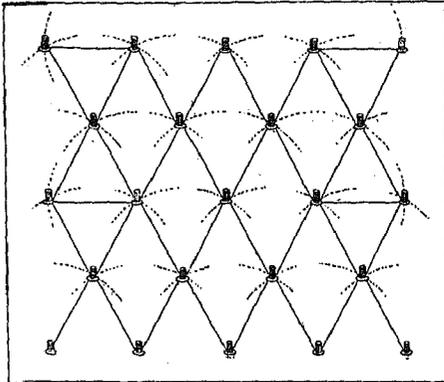
fosfatado, ha dado resultados comparables á los obtenidos con los superfosfatos.

Esos resultados confirman el hecho de que la acción de los polvos de hueso es mayor en los terrenos que tienen poca cal ó carecen de ella, ó sea la influencia favorable que sobre la acción de los polvos de huesos ejercen las sales amoniacales.

Trasplante de frutales

PREPARACIÓN DE LOS PLANTONES

Córtese toda raíz rota ó dañada, quitense las fibrosas. Estas últimas por lo regular perecen y es mejor no dejarlas. Los cortes deben ser lisos y limpios, pues estos formarían callo mucho antes que los escabrosos. Pódense siempre á la sombra las raíces y condúzcanse los plantones en frazadas húmedas, de donde se van tomando á medida que se plantan. Pueden podarse las copas antes



Forma hexagonal de trazar el terreno

de enterrar el arbolito, recortándolas unos 45 centímetros para que principien á osa altura. Es preferible, sin embargo, dejar el trasquilamiento de las copas hasta después de plantados los frutales, para que la altura del corte sea más uniforme. Dos hombres trabajarán juntos, uno para colocar el plantón en el hoyo y apretar la tierra al rededor, y el otro para facilitarle la tierra con una pala. Si se rellenaron los hoyos después de cabados, quítense la tierra necesaria y encájese el listón en los palos á cada lado del hoyo. Póngase el frutal recarto y contra la ranura del listón y aprétese la tierra al rededor de las raicillas á mano. Cada raicilla deberá quedar extendida en su lugar, y sólo conviene emplear tierra de primera capa. Las frutales no deben quedar tan enterradas como en el criadero. Si se les profundiza más, no vegetan bien.

Cuando se rieguen al plantar, écheseles agua después de rellenado el hoyo tres cuartas partes. Plantado el huerto, rastrílese la tierra al rededor de cada plantón. Es bueno también sombrar los arbolitos por el lado que más los calienta el sol, con protectores de madera, papel ó paja. No estará demás hacer un croquis que indique la posición de cada frutal.

Los Hongos

Aprended á conocer los hongos por sus caracteres científicos, que son los únicos exactos.—Conoced un poco, pero como edlos bien.—No cortéis nunca por el pie, sino procurad con ervar siempre su torma completa.—Todas las especi-s mortales tienen una vulva; pero no todas las especies con vulva son mortales.

Se dividen los hongos en dos grupos, según el modo de formación de los esporos que sirven para reproducirlos. Estos esporos son análo-

gos á los granos de los frutos, aunque más pequeños que estos últimos, puesto que solo se pueden ver con el microscopio. Estos dos grupos son los «casidomicetos» y los «ascomicetos». Pero olvidad estas denominaciones; no tendréis que recurrir á ellas para diferenciar los hongos cuando conozcáis bien su fisonomía.

En el primer grupo, el más común, están constituidos por un sombrero sostenido por un pie.

Primero.—Hongos de láminas ú hoyuelos son los «agaracineados». El pie puede tener una vulva. Esta vulva es característica de los «amariataceos», y las cuatro ó cinco especies verdaderamente mortales, pertenecen á esta familia; es indispensable siempre desenterrar cuidadosamente el pie de todos los hongos, á fin de contrastar la presencia ó ausencia de esta vulva ó de sus restos.

Segundo.—Hongos de tubos ó esporos; éstos son los «poliporáceos», cuyo pie está generalmente injerto en un lado del sombrero.

Tercero.—Hongos con agujones: son los «hináceos». No tienen ningún individuo peligroso.

Cuarto.—Algunos hongos tienen la forma de un árbol ramificado, de un cardo, de una columna, etc. son los «clavariáceos». No hay ninguna especie venenosa; pero si de más fácil y difícil digestión.

Quinto.—Los «teleforáceos» son de formas diversas, nunca parecidos á los anteriores, como clavos, láminas apenas salidas de tierra, etc. Sólo algunos son consumidos. No son venenosos.

Sexto.—«Licoperdáceos». Tienen sus esporos encerrados en una envoltura, sale un polvo abundante.

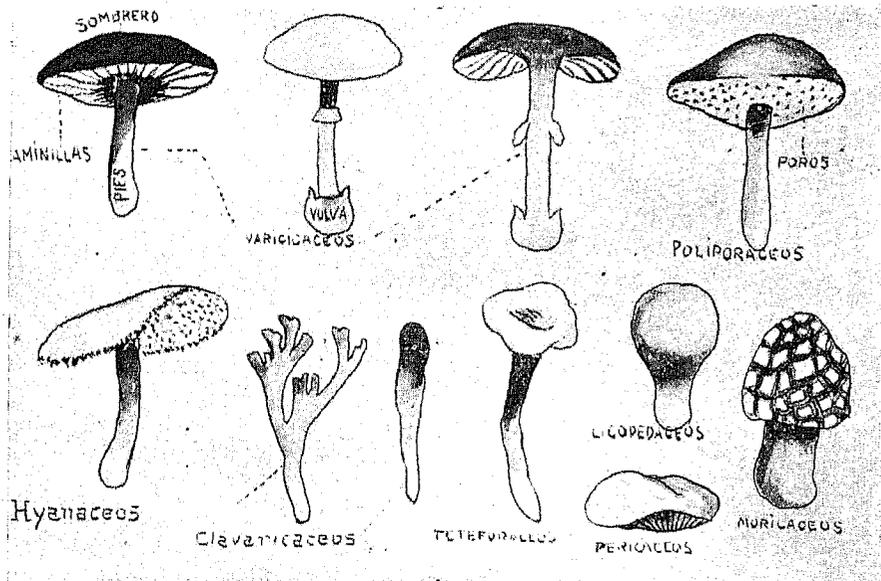
Los hongos del segundo grado (ascomicetos), tienen formas muy originales. Unas veces tienen un pie pequeñísimo (periceos); otras, es un pie grueso, soportando una cabeza redondeada (morilláceos); ninguno es venenoso. En suma, un tercer grupo es los que se desenvuelven bajo tierra.

Una cuestión que interesa es la siguiente: ¿Cual es el valor nutritivo de los hongos? Para algunos autores es muy grande; nulo para otros. Los primeros invocan el uso que de las criptógamas se hace en ciertos países, como Rusia, Alemania, etc., que reemplazan á toda otra comida durante el invierno. Persoon cita el caso de un profesor de botánica de Leipzig, que durante muchas semanas no se alimentó más que de pan negro y hongos siendo notablemente aumentada su resistencia para la fatiga.

No debe, sin embargo, olvidarse que los hongos contienen una proporción de agua de un 90 al 95 por ciento, y el resto es escaso en alimentos nutritivos, consistente en celulosa ó hidratos de carburo, de materias grasosas ó azucaradas, algunas albuminoides, un poco de grasa y de sales minerales.

No hay que darles, pues, un gran valor nutritivo. El hongo merece los honores en la mesa de todo «gourmet».

DR. ED. LAVAL.



Sandías sin pepita

El procedimiento para criar sandías sin pepita, data de hace poco y es debido á la casualidad. Al tomar una sandía en el campo cierto agricultor observó que no tenía pepitas, en el mismo año otro labrador tuvo el mismo hallazgo en otro campo, y hablando de la coincidencia los dos labradores decidieron estudiar el fenómeno y las condiciones en que se había producido.

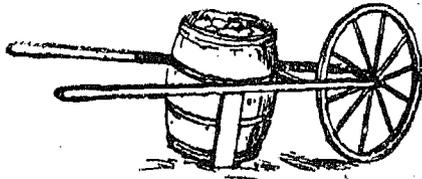
Durante bastante tiempo han guardado el secreto de su descubrimiento, pero ahora lo han revelado.

No puede ser más sencillo. Sobre uno de los tallos de la sandía se pone un poco de tierra. La parte cubierta hecha pronto raíces, y entonces se la separa del tronco y crece y llega á producir sandías sin pepitas.

El aroma de esta nueva fruta es tan bueno como el de las sandías mejores.

Carretillas para papas

Sucede con frecuencia que una persona sola tiene que hacer la recolección de las papas. En tal caso un aparato como el que demuestra el croquis será de mucha utilidad. Una rueda vieja de coche está colocada entre dos brazos



que tiene una pieza atravesada y una lingada de tablas, como se ven en el dibujo. En este carrito se coloca un barril el cual se alza levemente introduciéndose en el lingado, y de esta modo puede transportarse fácilmente.

Este aparato puede adaptarse para el transporte de bolsas, etc.

Informaciones

La exportación de ganado á España

Bajo buenos auspicios se ultiman los preparativos para la asamblea de organización de la sociedad anónima titulada Hispano-Argentina, que va á formarse muy pronto para llevar á la práctica la implantación del comercio exportador de ganado en pié á España.

Los iniciadores, que cuentan con base sólida de conocimientos para salvar los escollos, origen del fracaso de cuantos hasta ahora intentaron abrir ese importante mercado á la ganadería argentina, han logrado obtener el decidido concurso de conocidas y caracterizadas personas —tanto argentinos como españoles— lo que implica desde luego el primero y quizás el más decisivo éxito de tan plausible empresa.

Crisis ganadera

Parece que en la República Oriental, con motivo de la merma experimentada en el valor de las haciendas, la crisis ganadera presenta síntomas graves.

Venta de Campos

En Laboulaye se ha efectuado una importante operación de venta de 2500 hectáreas de campo ubicado en la estación La Serna, ramal al sudoeste de Laboulaye, al precio de 60 pesos la hectárea.

El vendedor es el doctor Juan M. de la Serna y el comprador el Sr. Juan Harguindegui.

—Ha sido vendida particularmente la cabaña Manantiales de don Camilo E. de Alvear.

La venta comprende el campo, compuesto de 1410 hectáreas y fracción, y el importante plantel Shorthorn.

Ha sido adquirida por el doctor Juan M. de la Serna en L.350.000 pesos.

—Campo el Tránsito, en Adolfo Alsina, compuesto de 10.000 hectáreas, que lindan por el NE. con herederos de F. M. Torres y Altuve, por el SE. con el señor An-

tonio C. Laloir, Colonization Association, vendido particularmente al precio de \$ 51 la hectárea. Comprador, Fer-Vish Colonization Association.

Importa esta venta, \$ 540.000.

—Se han realizado estos últimos días las siguientes operaciones de campos:

Campo en Santa Fé, vendido por orden del Banco de la Nación y cuenta del Banco Nacional en liquidación, 30.000 hectáreas en el departamento Vera, á 4 y 5 leguas al SO. y NO., respectivamente, de las estaciones Golondrina y Colmena, del ferrocarril Provincial de Santa Fé, con el siguiente resultado:

Diez mil hectáreas á razón de \$ 3.40 la hectárea, ó sea \$ 34.000, al ingeniero J. Eugenio Moy.

Diez mil hectáreas, á \$ 3.25 la hectárea, ó sea \$ 32.500, al Sr. Juan Domingo Barrenechea.

Cinco mil hectáreas, á \$ 3.25, ó sea \$ 16.250, al doctor Gregorio Rebasa.

Cinco mil hectáreas, á \$ 3.40, ó sea \$ 17.000, á los señores Román J. Mugarza y José M. Alomar.

Total, \$ 99.750, lo que da un promedio de \$ 3.33 para la hectárea.

—Campo en Junín, 500 hectáreas, que constituyen el casco de la estancia Santa Rosa, á 20 cuadras de la estación Echeverría, y 5 leguas de Junín, á razón de \$ 248 la hectárea, ó sea \$ 124.000. Comprador, Sr. Alberto R. Almanza.

Importan estas ventas, \$ 223.750.

Los arrendamientos de tierra en el Chubut

De un momento para otro debe aparecer el decreto anunciado oportunamente, que autorizará á la dirección general de tierras y colonias para ofrecer en arrendamiento extensas zonas de tierras fiscales en la gobernación del Chubut.

La exportación de maíz

Han comenzado los embarques de maíz de la cosecha que se está levantando.

Parece que el resultado de la cosecha al fin, no será tan desastroso como se creía; pues al proceder á recojerla se ha visto en algunas partes que la merma no tiene gran importancia.

Celebraríamos que estas agradables sorpresas se extendieran por todo el país.

Mercado agrícola

Las fiestas religiosas de semana santa han paralizado las operaciones comerciales de los mercados agrícolas, y apenas podemos dar cuenta de noticias que tengan interés.

Lluvia benéfica

La lluvia del domingo ha sido casi general en la provincia de Buenos Aires y reportará indudablemente muchos beneficios á la ganadería y á los trabajos agrícolas que se inician en esta época de año.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	6.500 kilos
Martona.....	650 »
Cooperativa (Scandia).....	3.000 »
Progreso.....	2.000 »
Tandilera.....	1.800 »
Modelo.....	1.200 »
Molino Oeste.....	900 »
Molino Oeste.....	1.400 »
Gandarenses.....	650 »
Delicia.....	1.000 »
Victoria.....	400 »
La Central.....	1.000 »
Otras fábricas.....	1.000 »

Total, ... 20,500 kilos



Jostatzen ikusi nin duben nonbait eskola maisnak eta zerbait kastigu ematingatik, deitu eta galdetu ziran bat batetan.

—Erejubak emango balitu amalau kanpan golpe zzer ordu izango litzake?

—Orduba... konpontzera eramateko.

* *

Chakur batek segitzen zion zaunkaka Chopiñ arrantzalari ikusten zuben guzizian.

Onek, ordi izutaba eta ordi burlaz, chakurrak segitzen zion egun batian, gelditu zayo aurrian, osanaz:

—Mutill segitzen banak goyago orla zaunka egina, faltso testimoniyo batekiñ ilko at.

Baña chakurrak segi beti, geruago ta zaunka goyago egina. Orduban Chopiñ asi zan ojuka osanaz:

—¡Kontu jaunak chakur orrekiñ amorratuba dago ta! Ala inguruko guziyak orri ziran chakurren gañera, batzuben makillakiñ eta bestiak arriyakiñ akabatu zuten arte eta segiran farrez berari begira ala diyo Chopiñek:

—¿Esan ez nikan nik faltso testimoniyo batekiñ ilko indutala? ¡Orain jibatuari!

NOTAS LOCALES

† Anselmo Gomendio.—¡Ha muerto! Con su muerte, todos hemos perdido algo, hemos perdido mucho: su hogar, un miembro irremplazable; nosotros, un amigo ejemplar; la patria, un ciudadano virtuoso; el mundo, un caballero sin tacha, de los que hay pocos donde quiera que sea, por lo cual su desaparición de la escena de la vida representa una pérdida sensible para el escaso tesoro moral que posee la estirpe humana.

Gomendio era un caballero perfecto, no de los *papier maché* que se ostilan en la sociedad, sino de estructura moral legítima y sólida.

Era un carácter sin doblez, leal, bondadoso y generoso.

No conocía el rencor; sus ojos hacían sonreír, porque no sabía asumir las actitudes, los acentos y las expresiones fisionómicas de agraviado.

En todos los momentos y en todas las circunstancias, Gomendio era invariablemente una sola cosa: un bñachón.

La pasión dominante de su vida fué el culto casi idólatrico de la raza euskara, á que se enorgullecía de pertenecer como el título más honroso, como el más preciado don de la naturaleza.

Gomendio fué uno de los más entusiastas fundadores de la sociedad *Laurak-bat* de Buenos Aires.

Invariable en sus afectos, se ha mantenido fiel hasta la muerte en sus ideales políticos que se condensaban en el enaltecimiento de la raza de Aitor bajo la égida de sus peculiares instituciones.

Puso al servicio de sus anhelos patrióticos una acción esforzada y constante. Retirado hace varios años de este país, donde pasó los mejores años de su juventud consagrado al trabajo, ha muerto en Oñate (Guipúzcoa) estimado por todos.

¡Que el duelo de todos los que conocieron y amaron á Anselmo Gomendio sirva de lenitivo al dolor de los suyos!

Monumento á Juan de Garay.—Hace muchos años lanzó esta revista la idea de la erección de una estatua que perpetuase la memoria del ilustre Juan de Garay, fundador de la ciudad de Buenos Aires; se hicieron al respecto algunos trabajos preliminares y quedó el asunto postergado.

Si hay alguna persona acreedora que se le rinda tal homenaje en Buenos Aires, esa es la del esforzado fundador basko.

Hoy vuelve á resucitar la idea patrocinada por el Centro Patriótico Universitario y parece que el criterio predominante de dicha institución para llevar á feliz término tan loable iniciativa, es por medio de una suscripción popular cuya cuota ínfima sea de 0.20 centavos.

Para controlar y llevar á la práctica esta suscripción, el Centro patriótico universitario nombrará en breve una Comisión especial que tomará cuanto antes las primeras disposiciones á fin de que la memoria de D. Juan de Garay sea honrada en ocasión del primer centenario argentino.

Enlace.—El 22 del actual tendrá lugar en la iglesia del pueblo de Olavarría, la ceremonia nupcial de la señorita Felipa Garmendia con el Sr. José J. Barrio.

Cambio de residencia.—El doctor Alfredo Letamendi, que durante 22 años ejerció la medicina en Chascomús, se ha ausentado definitivamente de dicho pueblo para fijar su residencia en la capital federal.

Como demostración de afectuosa despedida, un numeroso grupo de vecinos le obsequiaron con un banquete. Las sociedades Damas de Caridad y Protectoras de los Pobres, hicieronle también demostraciones cariñosas.

El Comité Nacionalista Basko.—Ha dirigido una circular-manifiesto á los baskos radicados en este país, solicitando adhesiones para los fines que persigue el partido que representa el referido comité.

El manifiesto de referencia está redactado en levantedos términos patrióticos y en él se hace un esbozo retrospectivo del partido.

Las adhesiones se reciben en la Secretaría del Comité Nacionalista Basko, calle Buen Orden 1628, en Buenos Aires.

Predicción del tiempo.—Según el astrónomo Urriza del Pergamino: Del 22 al 26 del actual, habrá notables cambios de temperatura, ligeras lluvias parciales, caerán también heladas cuyos fenómenos tendrán lugar en las provincias de Buenos Aires, Santa Fé, Entre Ríos y Córdoba. En Corrientes y Santiago del Estero; caerán aguaceros parciales con tormenta y se notarán así mismo algunos cambios de temperatura.

Pasajeros.—Se han embarcado para Europa:

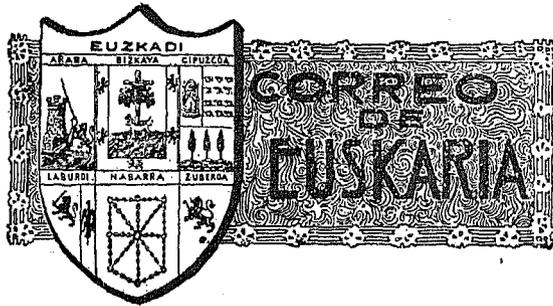
José Larumbe y señora, Juan Hourcade, Martín Troulegui y familia, Pedro Hourcade, Juan Urroz, Santiago Galain y señora, Ventura Arrue y familia, Luis Latasa y señora, Ildfonso A. Apeztegui, G. Aguirre y señora, Gregorio Atorrasagasti y familia, Antonia Ayarragaray de Maturana, Ramón Olagüe, doctor Lorenzo Inurriagarro, Benigno Lecuberri y señora, Martín Urtasun y familia, Bruno Aberasturi Gazteiz y señora, Manuel Egaña.

—Han llegado de Europa:

Francisco Inurrioz y familia, J. Irigoín, A. Barrenechea, J. Sarasua, Agustín Otaño y señora, A. Garamendi, Cora Garamendi, M. Arteaga, F. Acha, P. T. de Echevarría, A. Vizcaya, J. Montoya, R. Echave, F. Eteheopar.

IMPORTANTE

Suplicamos encarecidamente á los señores suscritores de la campaña que están en descubierto con esta Administración, quieran remesar el importe de su débito sin pérdida de tiempo, pues tenemos que atender á los crecidos gastos que demanda nuestra revista.



ALABA

ARTISTA CONTRATADO.—«La Sociedad Filarmónica» de Vitoria ha contratado al eminente pianista Emilio Saiter para que dé un concierto en dicha población.

Entre los aficionados musicales ha sido recibida la noticia con gran alborozo.

RED TELEFÓNICA.—La central de la red telefónica interurbana de Vitoria, que hasta ahora estaba establecida en la calle de la Estación, se ha trasladado a unos magníficos locales de la planta baja de la calle del Sur.

(En los últimos diarios alabeses solo encontramos noticias que carecen de interés. Por esta razón nos vemos privados de dar mayor amplitud a las informaciones de esta provincia).

GIPUZKOA

NOMBRAMIENTO.—El doctor don Ezequiel de Aizpurua, ha sido nombrado asesor del distrito marítimo del puerto de Pasajes.

APUESTA DE BUEYES.—En Elgoibar se ha jugado la apuesta de bueyes que tenía concertada Prudencio Laca, de Deba.

La condición de la apuesta era, á que en el término de una hora cubría la pareja de su propiedad dos plazas y media.

Los caseros que acudieron de los pueblos inmediatos de la provincia, hicieron muchas apuestas en pro y en contra.

El boyero Prudencio Laca salió victorioso, por haber hecho el recorrido en cincuenta minutos y veinte segundos. Se ha concertado otra apuesta que se jugará en un lugar próximo á la capital.

EN LASARTE.—Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la bella señorita María Echepare.

—Encuétrase en la mencionada localidad gravemente enfermo el maestro de la misma, don José Manuel Solaberrieta.

EN TOLOSA.—Verificóse en el Centro Musical Tolosano un notable concierto, del que fueron principales intérpretes el Orfeon, el violinista señor Figuerido y el notable pianista Furundarena.

Todos escucharon aplausos á más no poder y al final recibieron muchas felicitaciones.

PARA LOS PESCADORES.—La Sociedad «Basko Nabarra de Beneficencia» de la Habana, ha remitido una letra de 500 pesetas á la orden del Presidente de la Diputación, para distribuir las entre los pescadores pobres de la provincia.

EN ORIO.—Se ha celebrado en el Casino una fiesta de carácter netamente enskaldun.

Dió principio con las piezas bailables de *Chanton Piperri*. Luego se puso en escena el monólogo *Pello Kirten*, cantándose á continuación la romanza de tenor del segundo acto de *Chanton Piperri*.

Después se representó la comedia en un acto titulada *Abek Istillubak*.

En quinto lugar se cantó la escena cuarta del segundo

acto (duo de barítono y bajo) del citado *Chanton Piperri*, seguida del monólogo titulado *Shordo*.

Terminó la representación con varios cánticos baskongados.

EXÁMENES.—Informa la prensa donostiarra que los exámenes en las escuelas municipales de adultos verificados en San Sebastián, han obtenido un resultado brillante, pues todos los alumnos parece que demostraron profundos conocimientos en las asignaturas que estudiaron.

La distribución de premios se resolvió verificarla días después, á cuyo acto se pensaba dar toda la brillantez posible.

DE AGUAS.—Don Francisco Irizar, vecino de Anzuola, propietario de la casa llamada «Posada», situada en la plaza de la citada villa, y lindante con el río de Anzuola, solicita autorización para recubrir el río en 19 metros de longitud y en todo su ancho.

DE MINAS.—Don Pablo Murua, ha solicitado el registro de catorce pertenencias de mineral de hierro de la mina titulada «Emilio» sita en el término de Regil y punto llamado Monte Muño.

NOTABLE ÓRGANO.—Entre los profesores y artistas de Gipúzkoa reina gran interés y expectación para asistir á las pruebas que se verificarán en breve, de un gran órgano que actualmente está construyendo la casa de Ameza en Azpeitia, para presentarlo en la Exposición Franco-Española que ha de celebrarse en Zaragoza.

Según referencias autorizadas, prometen ser notables las audiciones de aquel nuevo y magnífico instrumento.

PELOTARIS.—Escriben de San Sebastián que, contratados por dos años para jugar en el frontón de Lima (Perú) han salido para este punto los pelotaris Julián Sarusúa y Angel Barrenechea (a) Marquinés.

PEREGRINACIÓN A LOURDES.—Los días 11 y 12 de Mayo próximo se verificará la peregrinación gipuzkoana á Lourdes, para la cual parece que se han inscripto muchas personas.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en San Sebastián: Nemesio de Irastorza y Aramburu, Enrique Echabe y Eguiguren, María Angela Leknona y Martikorena. Asunción Ugarte y Ortube, Antonio Galarraga y Urdalleta.

En Lasarte: José Manuel Solaberrieta.

CONSTRUCCIÓN DE UN HOTEL GRANDIOSO.—Dícese que en San Sebastián se proyecta edificar un grandioso edificio destinado á hotel, que seguramente llamará la atención por su magnitud y confort.

Su emplazamiento, probablemente será en la Zurriola.

¡GUERRA Á LA TABERNA!—Es el título de una obrita que ha escrito en San Sebastián el Sr. Félix M. Urbina, combatiendo el alcoholismo y demostrando las gravísimas consecuencias que acarrea tan degradante vicio.

A juzgar por lo que dicen los diarios, dicha obra debe contener grandes verdades, con cuya propaganda se hace acreedor el autor á los plácemes de todas las personas cultas que se dan cuenta de su altruista actitud, contribuyendo á regenerar elementos que están envenenando su organismo y cretinizando su espíritu.

NABARRA

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado organista de la Catedral de Tarazona, en virtud de oposiciones, don Tomas Jimenez, que desempeñaba igual cargo en la Colegiata de Tudela.

EN SANGÜESA.—Se inauguró el 15 del pasado con toda solemnidad la romería que se propone realizarse cada año al celebre Santuario de Javier, cuna del Apostol de las Indias y del Japón.

SOCIEDAD FORESTAL.—Dice «El Eco de Navarra» que en Barcelona han constituido los ingenieros don Antonio Gainza y don Niceto G. de Viñaspre, una sociedad anónima con un capital de 100.000 pesetas, que se dedicará á la compra de plantaciones, repoblaciones y explotaciones forestales de todo género.

La nueva sociedad se llamará «Forestal Alkartasuna».

VENTA DE UNA GANADERIA.—Los diarios pamploneses acogen el rumor de que la antigua ganadería nabarra de Espoz y Mina ha sido comprada por un rico propietario extremeño.

Y agregan, que dicho ganado no será trasladado á Extremadura hasta después de la temporada de estío.

EN ESTELLA.—Está llevando á cabo el Ayuntamiento mejoras de importancia.

En la actualidad se están asfaltando la calle Mayor y del Comercio y los portales de la plaza Santiago.

UNA FIESTA SIMPÁTICA.—Hace poco tiempo ofreció el «Centro Basko» de Bilbao, por mediación del patriota estellés don Estanislao Aranzadi, al Ayuntamiento de Estella, un rotoño del histórico árbol de Gernika, que aquel «Centro Basko» conservaba en su poder.

La oferta fué aceptada por unanimidad, y se ha celebrado la ceremonia de la plantación del vástago, llevado á Estella por dos socios del citado Centro, en el patio de las escuelas municipales, recientemente construidas.

Al acto asistió el Ayuntamiento, las autoridades locales, muchos invitados, la banda municipal y numeroso público que quiso presenciar la ceremonia, á pesar de la lluvia, que no dejó de caer en toda la tarde.

Previa la bendición del arbolito hecha por el arcipreste, los comisionados le entregaron, junto con el acta correspondiente, al señor Zorrilla, quien pronunció al recibirlo un breve discurso dando las gracias en nombre del Ayuntamiento y haciendo votos porque ese emblema de los fueros baskos llevado á Estella, sirva para acrecentar en sus habitantes el amor á los derechos forales.

A continuación uno de los señores comisionados leyó un discurso alusivo al acto.

Hecha la plantación oficial, dirigió la palabra á la concurrencia el distinguido abogado y concejal de aquel Ayuntamiento don Daniel Irujo.

Tomando pie de un pensamiento escrito en el album de Gernika por el ilustre estellés don Enrique Ochoa, hizo una reseña histórica de los fueros basko-nabarras, exponiendo su origen, las vicisitudes porque han pasado, su estado actual y la necesidad que hay de que el pueblo nabarro sepa bien lo que los fueros significan, para que los ame y trabaje, no solo por conservarlos, sino también para reponerlos en su primitiva integridad.

El discurso del señor Irujo fué un trabajo patriótico que puso de relieve el sentimiento foral que anima á todos los nabarras.

Al final de la ceremonia, el Ayuntamiento obsequió á los comisionados del «Centro Basko» con un espléndido lunch servido irreprochablemente por el hotel Zuza.

Por la noche fueron obsequiados los comisionados con una serenata en la que figuraba como número obligado el «Gernikako arbola» ejecutado brillantemente por la banda municipal.

SARAMPIÓN.—En los pueblos próximos de Alloz y Lacar, se ha desarrollado el sarampión entre los niños con carácter epidémico.

ENERGÍA ELÉCTRICA.—La Sociedad «El Irati» que posee el tranvía Pamplona-Aoiz-Sangüesa, ha adquirido á unos capitalistas bilbainos un caudal de aprovechamiento de energía eléctrica, por valor de 500.000 pesetas.

BIZKAYA

EL CARNAVAL EN BILBAO.—A pesar de lo fastidioso del tiempo lluvioso, ¿cómo no habría en la villa chimbera su correspondiente chirenada?

Al concurso carnavalesco se presentó una mascarada constituida por la «Tertulia de Donato», que llamó ex-

traordinariamente la atención por su originalidad. Representaba un grupo de vecinos baskos, vestidos á la antigua usanza, seguido del alcalde corregidor y otras figuras tradicionales y precedido del silbo y tamboril.

Para dar una idea de la propiedad con que vistieron todos los tipos que formaron en la mascarada, basta decir que en ella se presentaron trajes de modelo antiquísimo, que provocaron la extrañeza y admiración de los más viejos habitantes de la villa que no los conocían. La comisión organizadora había realizado días antes un viaje por los pueblos de Arratia para inquirir detalles del tiempo viejo y sorprendió algunos muy típicos y originales que, al ser adaptados á la mascarada llamaron la atención de todas las gentes.

La mascarada que era la personificación de un pueblo arratiano, se situó al pie de la meseta del Jurado y simuló la celebración de una romería conforme antigua costumbre. Se bailaron fandangos al son del chistu y el tamboril y cuando una pareja hacía intención de imitar el baile que priva en la actualidad ó sea el llamado chulapescadamente *agarrao*, el figurado alcalde corregidor acudía al punto á impedirlo entre los aplausos del público.

La mascarada cantó algunas coplas en castellano macarrónico y tuvo que retirarse antes de tiempo en vista de la pertinaz lluvia, con gran pesar de los que escuchaban aquellas chirigotas.

DE SOMORROSTRO.—Escriben que las lluvias recientes han provocado el desbordamiento del río Sopuerta y la inundación inmediata del Campo de San Juan y varias vegas próximas.

Se inundaron así mismo completamente los barrios de San Juan y la Sendeja de la zona de Somorrostro.

BODAS.—En el santuario de Urquiola ha contraído matrimonio el alcalde de Amorebieta don Gregorio Mendibil, con la señorita María Inchausti.

SOBRE LA REINTEGRACIÓN FORAL.—El *Noticiero Bilbaino* publica un artículo dedicado á la actual cuestión baskongada, suscrito por *Un vizcaino*, y dicho señor sostiene que las gestiones realizadas por las Diputaciones, no son más que una continuación de las celebradas en 1906 á raíz de la renovación de los cupos del concierto económico.

OBRAS DE UN MUELLE.—Escriben de Bilbao, que siguen muy adelantadas las importantes obras que se están realizando en el muelle de dicho puerto, que como se recordará fueron inauguradas el verano pasado.

Dada la rapidez con que aquellas se llevan á cabo, se espera que las citadas obras quedarán totalmente ultimadas en breve plazo.

PRÁCTICAS AGRÍCOLAS.—En el pueblo de Lujua se han verificado bajo la dirección del Consejo provincial de Agricultura, varias prácticas agrícolas de sumo interés para los labradores.

Así es que á las prácticas han acudido muchos labriegos.

Existe el propósito de publicar una revista técnica, dando cuenta del resultado de dichas prácticas, que han revestido importancia.

EN EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO.—Con mucho agrado hemos leído en los últimos periódicos bilbainos, la crónica de las sesiones de aquel Ayuntamiento, en la que se extracta la brillante oposición que hizo el Sr. Urrengoechea sobre una moción presentada por el concejal socialista Carretero y sus consortes, para elevarla á Madrid con respecto de la dichosa ley de Administración.

El Sr. Urrengoechea hizo una definición clara y terminante del concepto de Patria y Nación que aquellos confundían lastimosamente, y puso de relieve además el error del Sr. Carretero que no supo distinguir la vida de las villas y ciudad con la distinta vida del Infanzonazgo y la significación de las Juntas generales del Señorío.

Con gusto nos extenderíamos acerca de este asunto, pero la falta de espacio de esta sección noticiosa nos lo impide; pero no por eso dejaremos de agregar nuestras felicitaciones a las muchas que ha recibido el Sr. Luis de Urrengochea, por quien bajo el punto de vista baskongado, hemos sentido siempre viva simpatía, aunque no tenemos el gusto de conocerle personalmente.

EN MUNGUÍA.—Están llegando a su término las obras del nuevo pórtico de la iglesia de San Pedro.

EN OLABEAGA.—Es grande la animación que reina con motivo de la constitución de un nuevo Batzoki, que se ha organizado en dicho barrio y cuyo Reglamento ha sido ya aprobado.

La citada sociedad, se titulará Olabeaga-tar Batzokia, y su inauguración oficial tendrá lugar a primeros de Mayo próximo, para cuya fecha la Junta Directiva prepara una fiesta solemne en armonía con las tradicionales costumbres del país basko.

Una comisión de distinguidas señoritas de la localidad se ha encargado de costear la bandera que ostentará la sociedad.

El domicilio ha quedado instalado en el amplio y hermoso edificio del Sr. Bolívar de nueva construcción, el cual se está arreglando con todo confort.

EN OCHANDIANO.—También se están realizando los trabajos necesarios para la inauguración de un Batzoki, cuya apertura tendrá lugar el 14 de Junio próximo.

Se preparan con tal motivo grandes fiestas.

EN ONDARROA.—Ha sido muy lamentado el fallecimiento del virtuoso sacerdote don José Plácido de Irala y Menchaca.

AL SANTUARIO DE BEGOÑA.—Le ha sido concedido el título de basilica.

El nombramiento fué celebrado con una solemne ceremonia religiosa.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Constanza Sarricolea y Meaza, Cipriano de Iturrioz y Ajubita, Julián de Tellechea y Acha, Agustina de Sarralde y Salazar, Romualda de Eizaga y Menchaca, Basilio Bilbao y Partearroyo.

En Orduña: Vicente Isasi é Isasi.

EXPORTACIÓN DE CARRILES A TURQUÍA.—El contrato cerrado el mes de Octubre último entre la poderosa Sociedad Altos Hornos de Bizcaya y el Gobierno de Turquía para el suministro de 22.000 toneladas de carriles, con destino a la construcción de un ferrocarril en Arabia, desde Haiffa a la Meca, a lo largo del Mar Rojo, ha empezado a cumplirse, y, en efecto, el vapor *Dunsley* ha terminado de cargar 2.791 toneladas de dicho material en los muelles de la fábrica de Baracaldo.

BAKIO.—En este bello pueblecito se ha inaugurado un nuevo Batzoki.

Es posible que para el próximo número recibamos los datos referentes a los festejos que con tal motivo se han verificado.

EN LIBERTAD.—Los jóvenes nacionalistas Albizuri, Beitia, Layuno y Uriarte, que se hallaban detenidos en la cárcel de Bilbao, por causas que conocen nuestros lectores, han sido puestos en libertad provisional bajo fianza personal.

Lo celebramos.

EN BARAKALDO.—Han celebrado una interesante velada organizada por los elementos de la veterana Sociedad Euskalduna y La Juventud Baska, en el magnífico salón-teatro de los P. P. Salesianos.

Brillantísimo aspecto ofrecía la sala, llena completamente de concurrencia.

Entre otros números se dió la zarzuela de Azkue *Pasa de Chimbo*, cuyos intérpretes fueron ovacionados en distintas ocasiones.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

PROYECTO.—Con el concurso de grandes sociedades deportivas de Francia, se tiene en proyecto la construcción de un camino desde San Juan de Luz a la playa de Hendaya.

De dicha playa se prolongará a Fuenterrabía y desde este pueblo a San Sebastián por las crestas del Jaizkibel y el monte Ulía.

ENTRE HENDAYA Y FUENTERRABIA.—Por encargo de una gran fábrica metalúrgica están haciendo estudios varios ingenieros con objeto de proceder a la instalación de un puente sobre el río Bidasoa, entre Hendaya y Fuenterrabía.

Para no impedir la navegación se construirá el puente con una altura de nueve metros sobre las marcas más altas.

BIARRITZ.—La presencia del rey Eduardo de Inglaterra, en la aristócrata playa, ha contribuido a animar la temporada actual.

El mal tiempo impidió que el rey realizara durante el mes de Marzo sus acostumbradas excursiones por los pueblos baskos, donde es siempre recibido cortesmente, pero sin ceremonias ni cumplimientos oficiales, lo que agrada mucho al monarca.

ATROPELLO.—En Angelu, un automovil atropelló a un anciano de 80 años pasándole por encima del cuerpo. El infeliz resultó con una pierna fracturada, siendo una casualidad que haya salvado la vida.

HASPARREN.—El servicio de automóviles por Bastida a Bayona está dejando mucho que desear. No hay semana en que no tenga un par de averías. Al principio había dos cada día; luego uno, y más tarde muchos días nada.

Empezó nuevamente a haber uno al día y por último se ha suspendido también ese.

Se dice que van a cambiar los coches por otros más rápidos; que en vez de 20 asientos llevarán 12; que reanudarán otra vez el servicio con los mismos etc.

Lo cierto es, que por ahora no hay.

GERNIKAKO ARBOLA.—Nuestro estimado colega bayonés, *Eskualduna* ocupa toda la primera página del número de 27 de Marzo, con un bien escrito artículo en baskuenze, en el que después de una muy interesante disertación histórica acerca de cómo se gobernaban en la antiguo Lapurdi, Benabarre y Zuberoa, celebrando sus *Biltzara edo Zarraven bilkura* en Ustaritz, Doniane-Garazi y Maule, da cuenta de la interesante ceremonia y fiesta celebrada en Ustaritz con motivo de la plantación frente a la casa consistorial de un retoño del Arbol de Gernika, donado por el «Centro Vasco» de Bilbao.

Al solemne acto concurrieron entre otros muchos individuos de significación, el diputado M. Legrand y el consejero municipal d'Arcangues, que juntamente con otros forasteros fueron obsequiados con un banquete por M. Olhagaray en la casa parroquial.

Durante la plantación pronunciaron elocuentes discursos d'Arcangues, Legrand, el presbítero Daranatz y el médico Gorostiza; el primero en baskuenze, los dos siguientes en francés y el último en castellano, cantándose luego por toda la concurrencia el «Gernikako Arbola».

Eskualduna termina con este párrafo.

«Handi bedi Ustaritzen Gernikako Arbola. Pitz bedi, atzar bedi eta azkar, haritzarekin, Espainian eta Frantzian Eskualdunen libertatea.»

NOMBRAMIENTO.—El P. don José Etchart, que de tantas simpatías gozaba en Urdax y Ainhoa, ha sido nombrado coadjutor de la parroquia de Isaba, valle del Roncal.